

P O P E J O H N P A U L I I  
**POLISH CENTER**

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

OCTOBER 28, 2007, THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
ME~28 PAZDZIERNIK, XXX NIEDZIELA ZWYKŁA

**CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II**

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



Confessions 30  
min before each  
Mass

\*

Marriages, bap-  
tisms by appoint-  
ment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

tel/fax: 714-996-8161  
tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)  
website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)  
3999 Rose Dr, Yorba Linda,  
CA 92886

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR**  
**XXX Sunday in Ordinary Time Oct. 27 -28**

Today's Gospel calls us to be humble in our prayer life. We bring our needs and concerns to God; however, we cannot be presumptuous or act like the scribes and Pharisees who think they are better than other people. God knows what is in our hearts and He invites us to humbly seek His grace, compassion, love, and mercy.

As we end the month of October which was dedicated to Respect Life, we move into the month of November which is a time to reflect on the end of another liturgical year. During the month of November we remember, in a special way, our loved ones who have gone before us to our heavenly Father.

We begin the month with two significant feast days in the life of the church. The first is All Saints Day which is a holy day of obligation. Our Mass schedule is as follows. Wed. Oct. 31st at 5:30 Vigil in English, Thur. Nov. 1st 8:30 a. m. English, 5:30 p. m. Latin and 7:30 p. m. Polish. On this day, we remember all the saints who have not been officially named, by the Church, as being with our Lord in Heaven., these are our family and friends like Pope John Paul II who have received this distinction because of the way they lived their lives and, or how they entered eternal life.

On Friday Nov. 2nd, we celebrate the feast of All Souls. This is a day for us to remember all those who have died especially our family and friends. These souls may not be officially declared by the church to be in heaven; however, because of our faith and personal knowledge of how they have lived their lives or helped to develop our faith, we pray with them that they are or soon will be with our Lord in heaven. On this day, we will have our morning English Mass at 8:30 and our evening Mass at 7:30 in Polish. It is the first Friday of the month, which is our day of Adoration of the Blessed Sacrament. Adoration will begin after the morning Mass and continue through the day and night until 8:15 on Sat. morning. Please come and spend some quiet prayer time in the presence of the Lord to pray for all of our loved ones and for an increase of vocations to the priesthood and religious life. We will continue to pray for all souls throughout the month of November at all of our Masses. If you have not done so yet and would like to include the names of your loved ones at these Masses, please fill out one of the envelopes and bring it to the office or drop it in the collection basket. These envelopes will remain on the altar throughout the month.

During the month of November, our readings focus on the end times. This is not to frighten us, but rather to help us reflect on our need to always be ready for the coming of the Lord. Jesus said: "No one knows the day nor the hour of my return so be prepared." May we use this time to evaluate our lives and determine where we need to be drawn closer to the Lord.

May the Lord Bless you and Mary Keep you.

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais  
 Director

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR**  
**XXX Niedziela Zwykła, 28 październik, 2007**

Dzisiejsza Ewangelia wzywa nas do bycia pokornym. Przynosząc nasze prośby do Boga nie zachowujemy się jak faryzeusze i celnicy, myśląc, że jesteśmy lepsi od innych. Bóg wie co kryje się w naszych sercach i zaprasza nas do pokornego szukania Jego łaski, miłości i przebaczenia.

Kończymy miesiąc październik będący również miesiącem poszanowania życia, i wchodzimy w okres refleksji nad kończącym się rokiem liturgicznym. W listopadzie szczególnie uwagę poświęcamy naszym bliskim zmarłym którzy odeszli na wieczny spoczynek do Ojca niebieskiego.

Rozpoczynamy ten miesiąc dwoma ważnymi świętami. Pierwsze to Wszystkich Świętych, które jest świętem kościelnym i obchodzić go będziemy Mszą św. wigilijną w środę 31 października o godzinie 5:30pm w j. angielskim, w czwartek 1 listopada o godzinie 8:30am w j.angielskim, 5:30pm w obrządku trydenckim, i o godzinie 7:30pm w j. polskim. Tego dnia wspominamy wszystkich tych świętych, którzy nie zostali jeszcze oficjalnie beatyfikowani przez Kościół, zmarłych z naszych rodzin oraz przyjaciół, także Jana Pawła II, pamiętając ich życie na ziemi, i sposób w jaki otrzymali życie wieczne.

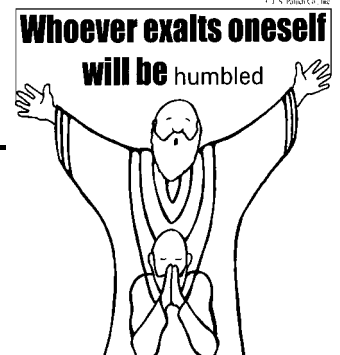
W piątek obchodzimy Dzień Zaduszny w którym wspominamy naszych bliskich zmarłych, ich zasługi i wpływ na rozwój naszej wiary. To dzień w którym modlimy się za dusze naszych bliskich aby znalazły się w niebie i razem ze wszystkimi świętymi cieszyły się życiem wiecznym u boku Ojca niebieskiego. Porządek Mszy św. na ten dzień: Msza poranna o godzinie 8:30am w j. angielskim i Msza wieczorna w j. polskim. Jest to również Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja Najświętszego Sakramentu rozpocznie się jak zwykle po porannej Mszy a zakończy na 15 min. przed Mszą sobotnią o 8:30 rano. Będzie to okazja do chwili modlitwy za naszych bliskich zmarłych. Chciałbym też gorąco prosić w tych dniach o modlitwy za powołania do służby w Kościele. Za zmarłych będziemy modlić się przez cały miesiąc listopad. Można skorzystać z kopert na Zaduszki wpisując imiona zmarłych na odrocie. Będą one towarzyszyć Mszą świętym na ołtarzu przez cały następny miesiąc.

Najbliższe czytania będą skupiać się na końcu czasów, i to nie po to by nas czymś straszyc, ale by skłonić do refleksji nad tym jak ważne jest by być gotowym na nadejście Jezusa. Pamiętajmy Jego słowa: „Czuwajcie więc, bo nie znacie dnia ani godziny. (Mt 25:1-13). Niech ten czas będzie dla nas pełen refleksji i zbliży nas do Pana.

Niech Wam Bóg Błogosławi i Maryja Panna ma w opiece,

*Fr. George P. Blais*

Ks. George P. Blais  
 dyrektor



## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 30 Niedziela Roku

Czytania: Syr. 35:12-14, 16-18; 2Tym. 4:6-9, 16-18;  
Łk.18:9-14

### **Dwóch ludzi... Jeden faryzeusz a drugi celnik**

Główna myśl przypowieści o faryzeuszu i celniku zamyka się w słowach "sprawiedliwi" , "usprawiedliwiony". To skłania do rozważenia problemu usprawiedliwienia czyli drogi prowadzącej do zbawienia. Pytanie: "Jak się zbawić" jest ciągle intrygujące i aktualne.

Dzisiejsza Ewangelia ukazuje dwie ludzkie postawy wobec tego problemu. Faryzeusz był członkiem surowej sekty żydowskiej chlubiącej się zachowaniem prawnej i urzędowej świętości. Celnik natomiast, jako zbierający podatki dla rzymskiego okupanta, był nienawidzony nie tylko przez faryzeuszy, lecz przez cały naród żydowski. Modlitwa faryzeusza jest dziękczynieniem zamoszonym Bogu, ale jest to tylko pozorne, w gruncie rzeczy wychwala on i wywyższa samego siebie. Natomiast celnik staje przed Bogiem w prawdzie. Czuł się winnym i nie godnym jakiegokolwiek łaski. Nie ma też nic na swoje usprawiedliwienie. Ma tylko wiarę i nadzieję, pokorną ufność, że Bóg w swoim miłosierdziu przebaczy mu wszystko. Wiemy jaki był werdykt Chrystusa.

Aktualność dzisiejszej przypowieści polega na tym, że każdy z nas jest jednocześnie faryzeuszem i celnikiem. Tak jak celnik jesteśmy rzeczywiście grzesznikami, a jak faryzeusz wierzymy, że jesteśmy sprawiedliwi.

Dużo jest wśród nas wierzących ludzi, którym pomieszał się kult z religią. Jesteśmy często doskonałymi ludźmi kultu, trudno nas jest jednak nazwać ludźmi religijnymi.

Człowiek kultu spełnia wszystko co jest nakazane - bo jest nakazane - jest zawsze na Mszy św. w niedzielę, mówi pacierz, pości, daje datki na Kościół. Ale często, na jego nieszczęście, to wszystko służy mu tylko do wyrobienia w sobie przekonania, że jest bogaty duchowo, lepszy *nie jako ten celnik*. Nie zawsze, ale często zapominamy, "że prawdziwa religia polega na odwiedzaniu wdów i sierot w ich ucisku..." na wewnętrznej jedności, pokoju, zgodzie i miłości ze wszystkimi braćmi i siostrami w naszym otoczeniu i wszystkimi ludźmi stworzonymi przez Boga Ojca.

## UROCZYŚĆ WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

czwartek 1go listopada

Msza Święta po polsku o godz. 7:30 wiecz.

\*

### **DZIEŃ ZADUSZNY,**

**PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA - 2-go listopada**

Całodzienna Adoracja Najświętszego Sakramentu,

Msza Święta po polsku o godz. 7:30 wiecz.

## KTO SŁUŻY BOGU, Z UPODOBANIEM BĘDZIE PRZYJĘTY,

a błaganie jego dosięgnie obłoków.  
Modlitwa biednego przeniknie obłoki  
i nie ustanie, aż dojdzie do celu.  
Nie odstąpi, aż wejrzy Najwyższy  
i ujmie się za sprawiedliwymi,  
i wyda słuszny wyrok.

z Księgi Syracyclesa, z Liturgii Niedzieli

## O RÓŻAŃCU ŚWIĘTYM

### Jan Paweł II: "Rosarium Virginis Mariae"(wyjątek)

"Kościół zawsze uznawał szczególną skuteczność *modlitwy różańcowej*, powierzając wspólnemu jej odmawianiu i praktykowaniu najtrudniejsze sprawy. W chwilach, gdy samo chrześcijaństwo było zagrożone, mocy tej właśnie modlitwy przypisywano ocalenie przed niebezpieczeństwem, a *Matkę Bożą Różańcową* czczono jako Tę, która wyjednywała wybawienie".

## DZIEŃ WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

jest dniem apostołów, wyznawców, doktorów Kościoła, mężów i niewiast, którzy w ciągu wieków wyróżnili się świętością swego życia. Dzień ten jest także świętem tych wszystkich, którzy nie są oficjalnie kanonizowani, a którzy przez wiarę, będącą im drogą i światłem życia, doszli do niebieskiego Jeruzalem.

W dniu tym wchodzimy w uroczyste obcowanie z Kościołem triumfującym. Wszyscy jesteśmy powołani do świętości. Życie według nauki Chrystusowej kosztuje nieraz dużo, ale trzeba ciągle wybierać właściwą drogę i opowiadać się za prawdziwymi wartościami, za Bogiem, abyśmy w przyszłym życiu z Nim się połączyli.

"Niedziela" listopad

## NA DZIEŃ ZADUSZNY

Listopad jest miesiącem specjalnej pamięci o zmarłych. W modlitwach polecamy Miłosierdziu Bożemu naszych bliskich zmarłych, przyjaciół, tych, którzy wyświadczili nam jakiegokolwiek dobro, a także tych nieznanych, zapomnianych, za których nikt się nie modli.

W tym modlitewnym zamyśleniu mimowoli nasuwa się refleksja o śmierci i przyszłym życiu wiecznym. Czy chcemy, czy nie chcemy, czy wierzymy w to czy nie - napewno wszyscy umrzemy. Nie wiemy tylko kiedy i jak?

Chcielibyśmy wszyscy żyć wiecznie. Na to naturalne pragnienie odpowiedział sam Bóg, i zapewnił nas o nieśmiertelności Chrystus Pan tymi słowami: "Ja jestem zmartwychwstaniem i życiem, kto we mnie wierzy, choćby umarł, żyć będzie na wieki." Śmierć cielesna w łączności z Chrystusem, to zapowiedź zmartwychwstania i wniebowstąpienia.

"Niedziela", listopad

**PODZIĘKOWANIE**

*Sławomirowi Zatoka* za podarowanie Polskiemu Ośrodkowi nowego komputera wartości \$1,000. **Dziękujemy!**

**PIĘKNY FILM "BELLA"**

nagrodzony na Festiwalu Filmowym w Toronto, Kanada. Fabularny film o chrześcijańskiej tematyce "Pro Life", którego poparcie i obejrzenie jest gorąco zalecane.

**"ENTERTAINMENT BOOKS" 2008 - \$35**

Książki zawierające setki kuponów do użycia na każdą okazję. Użycie kilku cennych kuponów zwraca koszt książki. Miły upominek świąteczny. Kupujący trzy książki za \$100 ma szansę wygrania Gift Card na \$100  
Do nabycia po Mszy św. przy kościele.

**"SPAGHETTI DINNER"**

Sobota 10 listopada 5:00 pp  
Sponsorowany przez Klub Pań  
**ZAPRASZAMY!!**

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Rom 8:12-17; Lk 13:10-17  
Tuesday: Rom 8:18-25; Lk 13:18-21  
Wednesday: Rom 8:26-30; Lk 13:22-30  
Thursday: Rv 7:2-4, 9-14; 1 Jn 3:1-3; Mt 5:1-12a  
Friday: Wis 3:1-9; Rom 5:5-11 or 6:3-9; Jn 6:37-40, or any readings from no. 668 or from the Masses for the Dead, nos. 1011-1016  
Saturday: Rom 11:1-2a, 11-12, 25-29; Lk 14:1, 7-11  
Sunday: Wis 11:22 — 12:2; Ps 145; 2 Thes 1:11 — 2:2; Lk 19:1-10

© Annika Nelson

**I HAVE FINISHED  
THE RACE;**



**I HAVE KEPT THE FAITH**

**A FUN FUNDRAISER – ENTERTAINMENT BOOKS**

Pope John Paul II Polish Center is selling the 2008 Entertainment Book for \$35 per book. If you choose to purchase three books at one time, you will be entered into a raffle of a \$100 gift card which will be drawn after December 15. You might want to think of the Entertainment Book as a Christmas gift as we will be selling them until December 15. The Entertainment Book offers incredible savings for you and your family in the form of coupons used for meals, lodging and other venues. So, please, stop by at the tables after each Mass and join this fundraiser and have some great fun yourself at the same time. Dziekuje, Thank You.

**A BIG THANK YOU TO SLAV ZATOKA**

for donating a new \$1,000 computer to our Center.

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

Imagine the frustration of bishops who work strenuously over their *ad limina* reports, directing study committees, assembling data, honing the texts, traveling to Rome "to the threshold," only to have it all collapse into a fifteen-minute group meeting with the pope. More than a few have grumbled at the weight of this "treasure" from our tradition, yet from the pope's vantage point, they are essential to his ministry.

Pope John Paul II recalled his own experience as the Bishop of Kraków, visiting with Pope Paul VI in the late 1960s and early 1970s. The memory of those individual visits caused him to strengthen the format, assuring each of the world's 2,744 bishops a privileged fifteen private minutes with the pope every five years. If you wonder what the pope does all day, the thought of dealing with five hundred bishops a year and reading their detailed reports on diocesan life should help fill up the calendar. Pope John Paul II used to say that he approached each individual meeting with the personal goal of learning something new about the Church, and his lively interest made the visits immensely worthwhile. The content of the private meetings remains under a privilege of secrecy, or as Cardinal Theodore McCarrick once said, "You're only supposed to quote the pope if he tells a joke."

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

**ENERGY**

As soil can produce nothing for us unless energized by the power of the sun, so we can produce nothing for God unless energized by the power of the Spirit.

—Anonymous

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

**THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
OCTOBER 28, 2007**



The prayer of the lowly pierces the clouds; it does not rest until it reaches its goal, nor will it withdraw till the Most High responds.

— Sirach 35:17-18a

*During October We Salute Our  
Friends and Neighbors Celebrating*  
**POLISH AMERICAN HERITAGE MONTH**

A National Celebration of Polish History, Culture and Pride  
in Cooperation with the Polish American Congress  
and Polonia Across America

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — The Lord is not deaf to the wail of the orphan, nor to the widow when she pours out her complaint (Sirach 35:12-14, 16-18).  
**Psalm** — The Lord hears the cry of the poor (Psalm 34).  
**Second Reading** — The Lord will rescue me from every threat (2 Timothy 4:6-8, 16-18).  
**Gospel** — All who exalt themselves will be humbled; all who humble themselves will be exalted (Luke 18:9-14).

Pray for

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland, Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle, Cecilia Zatoka.

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**  
Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Oct. 30<sup>th</sup>.

**SAVE THE DATE!**  
The 2<sup>nd</sup> Annual Pasta Dinner, sponsored by the Ladies Guild, will be held on Saturday, November 10. More details will follow.

*Mass* **Schedule**

Sat 10/27 4:00pm  
 Sun 10/28 9:00am Helena Siedlecki for health  
 10:30am +Antoni Rodziński from PNA  
 Tue 10/30 8:30am  
 Wed 10/31 8:30am  
 ~~ALL SAINTS VIGIL~~  
 5:30pm English  
 Thu 11/01  
 ~~ALL SAINTS~~  
 8:30am English  
 5:30pm Latin  
 7:30pm Polish  
 ~~FIRST FRIDAY OF THE MONTH~~  
 11/02 8:30am All Souls of the Polish Center family  
 7:30am + Felicja Sieminska  
 ~~~FIRST SATURDAY OF THE MONTH~~~  
 11/03 8:30am  
 4:00pm + Edward Palus from Virginia Palus  
 Sun 11/04 9:00am ++ Deceased Members of Ladies Guild  
 10:30am + Jadwiga Kazimierska od rodziny Dolewskich  
 Tue 11/06 8:30am  
 Wed 11/07 8:30am  
 Thu 11/08 8:30am  
 Fri 11/09 8:30am  
 Sat 11/10 4:00pm  
 Sun 11/11 9:00am + Fernando Pipo from Maria Marquez  
 10:30am + Janina i Piotr Podedworni od Ireny i Ryszarda Nowak

*Weekly Collections*

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

|                     | First   | Second |
|---------------------|---------|--------|
| 10/20/07 4:00 p.m.  | \$1,399 | \$513  |
| 10/21/07 7:00 a.m.  | \$ 383  |        |
| 10217/07 9:00 a.m.  | \$1,085 | \$315  |
| 10/21/07 10:30 a.m. | \$ 685  | \$218  |

\*The 2<sup>nd</sup> Collection this week was for World Mission Sunday. Funeral: \$175; Interest: \$215.89; Mass Stipends: \$70; All Souls: \$330; Hall Rental: \$175; Rent: \$55; Bldg. Fund Event (Ent. Books): \$350  
 We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.